
국립국어원 소식

I. 국립국어원 주요 행사

1. 언어 정책 국제 학술 대회 개최

국립국어원(원장 권재일)은 개원 20주년을 기념하기 위해 8개국 주요 국립 언어 연구소의 언어 정책 전문가 8명을 초청하여, '세계 언어 정책의 현황과 과제'라는 주제로 2010년 12월 7일과 8일 서울 웨스틴 조선 호텔에서 '언어 정책 국제 학술 대회'를 개최하였다. 학술 행사는 세계 각국이 처해 있는 언어 정책의 현안을 살펴 우리 언어 정책의 나아갈 길을 모색하고자 마련되었다.

행 사 명: 언어 정책 국제 학술 대회 -국립국어원 개원 20주년 기념-
주최(주관): 국립국어원(이화여대 다문화연구소)

행 사 일: 2010년 12월 7일(화)~8일(수) 09:30~16:00

장 소: 웨스틴 조선 호텔

참가 인원: 국내외 언어 정책 전문가 150여 명

□ 세계 유수의 국립 국어 연구소의 석학들 서울에 모이다

○ 이번 국제 학술 대회의 발표자로는 아시아, 유럽, 아프리카의 3대륙, 7개국에서 각국의 국립 언어 연구소의 언어 정책 전문가 7명을 초청하였

고, 이스라엘 바르-일란 대학의 명예교수이자 언어 정책 분야의 세계적인 권위자인 버나드 스폴스키 교수가 기조연설을 맡았다. 국내에서는 초대 문화부 장관으로서 국어 정책의 기틀을 마련한 이어령 이화여대 명예교수가 기조연설을 맡고, 국립국어원 조남호 어문연구실장이 한국의 언어 정책에 대해 발표하였다.

□ 세계 언어 정책의 성과와 전망(기조 연설) - 버나드 스폴스키 교수

○ 버나드 스폴스키 교수는 기조 연설문에서 ‘국가적 차원에서 언어의 생태를 마음대로 통제할 수 있는가? 다시 말해 언어의 생태를 조절할 수 있는가? 만약 가능하다면 그것이 현명한 처사이며, 인권을 존중하는 일인가? 진정으로 민주적이고 자유로운 사회의 언어 정책은 어떤 것일까?’라는 의문을 세계 여러 나라의 언어 정책 담당자들에게 던짐으로써 정책 담당자들이 깊은 고민을 통해 현명한 방향을 스스로 찾아보기를 권하였다.

□ 어문 정책 20년, 미래를 바라보다

○ 국립국어원은 내년 1월로 개원 20주년을 맞이한다. 개원 20년을 기념한 이번 학술 대회는 우리나라 언어 정책의 성과를 대내외에 알리는 한편, 세계 여러 나라의 언어 정책 사례에 대한 비교·대조 및 분석 작업을 통해 공공언어 정책의 수립, 국어의 해외 보급, 이중 언어 교육, 다문화 언어 사회의 소통 체계 고양 등 우리 언어 정책의 향후 방향 설정에 한 획을 그을 것이다.

2. 국립국어원, 51개 행정 기관의 보도 자료 조사

가장 모범적인 국가보훈처, 광주광역시 등 6곳 선정 감사패 증정

국립국어원(원장 권재일)은 564돌 한글날을 맞이하여 35개(15부, 2처, 18청) 중앙 행정 기관과 16개의 광역 지방 자치 단체 등 총 51개 기관의

보도 자료 언어 사용 실태를 조사하여 결과를 발표하였고, 가장 모범적인 국가보훈처와 광주광역시 등 6곳을 선정하여 10월 14일 오전 11시 30분 국립국어원 2층 회의실에서 감사패를 증정하였다.



35개 중앙 행정 기관 가운데 국가보훈처, 기획재정부, 중소기업청이, 16개 광역 지방 자치 단체 가운데는 광주광역시, 울산광역시, 전라남도가 한글 맞춤법을 잘 준수하고 있었으며, 비교적 이해하기 쉽게 문장을 사용하는 등 행정 언어를 가장 모범적으로 사용하고 있는 것으로 나타났다.

행정 기관의 언어 사용은 국민에게 미치는 영향이 크기 때문에 가장 모범적이어야 하는바, 국립국어원은 행정 기관의 언어 사용 실태를 파악하기 위해 총 51개 행정 기관에서 올해 2월부터 6월까지 작성한 A4 5장 분량(기관별 4~5개)의 보도 자료를 지난 5월부터 9월까지 조사하였으며 그 결과를 564돌 한글날에 맞추어 발표하게 되었다.

조사 결과, 그 밖의 행정 기관에서는 한글 맞춤법, 외래어 표기법을 제대로 지키지 못하는 사례가 다수 있었으며, 명사의 과도한 나열, 번역 투의 문장, 이해하기 어려운 문장 사용 등 어휘 사용과 문장 표현에서 개선할 점이 드러났다.

3. 2010 국어 정보 처리 시스템 경진 대회 개최

문화체육관광부(장관 유인촌)와 국립국어원(원장 권재일)이 공동으로 주최하고 전주대학교 한국어문화원(원장 소강춘)에서 정보과학회 언어

공학연구회(위원장 이근배)의 협조를 얻어 개최한 '2010 국어 정보 처리 시스템 경진 대회'가 10월 8일 국립국어원 1층 대강당에서 열렸다.

이번 경진 대회는 말뭉치의 분석 및 활용이 가능한 소프트웨어와 각종 언어 처리 도구를 개발하여 한국어 정보 처리 분야의 활성화를 도모하고 미래의 정보 처리 연구 인력을 양성하기 위하여 개최되었다.



<발표>

<대상 수상>

응모작 중 예심을 거쳐 총 11개의 작품이 본선에서 승부를 겨루었는데 대상은 전주대 송유석 팀이 제출한 'KFPA: Korean Frame Pattern Analyzer'가 차지했다. 'KFPA'는 조사자가 입력하는 분석 표지(태그)의 여러 조합을 다양하게 검색하고 열람함으로써 연구에 도움을 주고 잘못된 표지는 수정해서 무결성의 데이터베이스(DB)를 만들 목적으로 제작한 프로그램이다.

금상은 울산대 옥철영 팀의 '세종 형태 의미 말뭉치: 형태 분석 오류 수정 및 모든 동형의의어 태깅'이 차지했고, 은상은 부산대 윤태진 팀의 '한글 기반의 적응적 비속어 필터링 시스템'과 (주)미디어레 박혜웅의 '바게 한글 분석기: BageKoreanAnalyzer'가 차지하였다.

4. 훈민정음 해례본 러시아어판 발간

문화체육관광부 국립국어원(원장 권재일)은 유네스코의 세계 기록 문화 유산으로 지정된 훈민정음 해례본을 쉽게 풀이한 '알기 쉽게 풀어쓴

훈민정음'의 러시아어판을 발간하여 모스크바 한국문화원 강당에서 2010년 10월 22일 오후 4시에 출판 기념회를 개최하였다.

'알기 쉽게 풀어쓴 훈민정음'은 세종대왕이 창제하신 훈민정음을 한문으로 해설한 '훈민정음 해례본'을 세계에 널리 소개하려는 목적으로 국립국어원에서 기획하여 영어판, 중국어판 등을 발간하였고, 올해 한·러 수교 20주년을 기념하여 러시아어판을 발간하였다.

서울대 김주원 교수와 이상익 교수가 문자로서의 훈민정음의 언어학적 의의와 책으로서의 훈민정음의 서지적 특징을 자세히 풀이하고, 강신항 교수가 훈민정음 원문을 현대어로 번역하였다. 러시아어 번역은 빅토르 앳크닌, 감수는 블라디미르 베르홀랴크 교수와 한병석, 교정은 발렌틴 지민 교수가 하였다.

□ 출판 기념회 개요

- 행사명: '알기 쉽게 풀어쓴 훈민정음' 러시아어판 출판 기념회
- 일시: 2010. 10. 22(금) 16:00~18:00
- 장소: 모스크바 한국문화원 강당
- 주최: 문화체육관광부 국립국어원
- 주관: 한글학회·삼일문화원
- 후원: 모스크바 한국문화원

5. 「외국인을 위한 한국어 한마디」 국립국어원, 휴대용 기초 한국어 회화 소책자 발간: 영어·중국어·일본어·프랑스어·스페인어·러시아어(6개 국어) 동시 발간

국립국어원(원장 권재일)은 서울 G20 정상 회의를 계기로 우리나라를 방문하는 외국인들에게 한국어를 알리고, 기초적인 한국어 표현을 배울 기회를 제공하기 위해 '휴대용 기초 한국어 회화 소책자' 형태로 「외국인을 위한 한국어 한마디」를 펴냈다.



이 책은 한국을 방문하는 외국인들이 간편하고 쉽게 활용할 수 있도록 기획·제작되었으며, 한국을 방문할 때 접하게 되는 다양한 상황에 대처할 수 있는 기본적인 표현과 문화 정보를 제공하고 있다. 특히 ‘영어, 중국어, 일본어, 프랑스어, 스페인어, 러시아어’의 6개 국어로 동시 발간하여 다양한 나라에서 온 외국인들의 편의를 도모하였다.

휴대용 소책자로 손에 들고 다니면서 쉽게 이용할 수 있도록 제작되었고, ‘인사, 교통, 쇼핑, 관광, 식당, 전화, 도움 요청(총 10과, 20쪽)’ 등의 내용이 담겨 있다. 그리고 일반 택시와 모범 택시로 구분된 한국의 교통 문화와 쇼핑하기 좋은 동대문과 명동을 소개하는 등 한국 생활에 필요한 정보를 간략하게 담고 있어, 외국인들의 흥미를 유도하고 있다.

국립국어원은 한국을 찾는 외국인들이 「외국인을 위한 한국어 한마디」를 유용하게 이용할 수 있도록 국제공항, 지하철, 한국관광공사 안내소, 유명 호텔 등에 널리 배포할 예정이다. 또한 국립국어원 누리집(www.korean.go.kr) 및 누리-세종학당(www.sejonghakdang.org)에 게재하여 국내외에서 널리 활용할 수 있도록 할 계획이다.

6. 국어 선생님도 국어 배워요: 교사들 어문 규정과 국어 관련 교양을 넓힐 좋은 기회

□ 국립국어원에서는 ‘초·중고 교사들을 위한 국어 전문 교육 과정(2010. 1. 10. ~ 1. 21. 5일씩 2기)’을 개설하였다. 올해로 11년째 진행하고 있는 국립국어원의 교사 대상 국어 전문 교육 과정은 매년 신청서 접수 1주일 안에 신청자가 초과되어 접수를 마감할 정도로 전국의 교사들에게 대단한 호응을 얻고 있다.

□ 국립국어원의 교사 대상 국어 전문 교육 과정은 교사들에게 국어 어문 규정에 대한 이해를 높이고 학생 지도에 필요한 국어 관련 교양을 넓힐 기회를 제공하고자 매년 여름 방학, 겨울 방학 기간에 국립국어원에서 개설하는 교육 과정이다.

□ 이 과정은 서울시 교육청으로부터 교사 직무 연수 과정으로 지정(1999년)된 후 현재까지 11년간 총 43회를 개최하였고, 이 과정을 수료한 교사는 모두 1619명(연평균 약 150명)에 이른다. 국립국어원에서는 전국의 초·중·고교 교사들의 국어 전문성 향상 과정에 대한 뜨거운 교육 수요에 부응하고자 2010학년도 하계 교사 직무 연수(2010년 7월과 8월)부터는 1기에 40명에서 80명으로 정원을 늘려 교육을 실시하고 있다.

□ 교사 대상 국어 전문 교육 과정의 핵심 과목은 어문 규정과 관련된 과목들이다. 교사들도 자주 막히는 어문 규정에 대해 확고한 이해를 할 수 있도록 ‘한글 맞춤법의 이론과 실제’, ‘띄어쓰기’, ‘표준어 규정’, ‘표준 발음법’, ‘외래어 표기법’, ‘국어의 로마자 표기법’ 등을 익히게 된다. 또한 ‘우리말 다듬기’, ‘문장 바르게 쓰기’ 등의 과목을 통해서도 이해하기 쉽고 문법에 맞게 어휘나 문장을 사용하는 방법을 생각해 보게 된다.

II. 국립국어원 주요 활동

1. 정부·언론외래어심의공동위원회 심의 결과(제92차, 제93차, 제94차)

제92차 정부·언론외래어심의공동위원회 심의 결과

국립국어원과 한국신문방송편집인협회가 공동 주관하는 정부·언론외래어심의공동위원회(위원장 권재일)가 2010년 9월 13일(수) 낮 12시 한국프레스센터에서 제92차 심의위원회를 열었다. 92차 회의에서는 G20에 참석하는 각국의 세계은행 부총재와 K-1 선수 일부 등을 포함한 외국 인명 52건의 우리말 표기를 심의 결정하였다. 이 날 심의 결정한 내용은 다음과 같다.

제92차 정부·언론외래어심의공동위원회 심의 결정안

(인명 52건, 일반 용어 1건-제심의 2건)

(2010. 9. 15.)

[인명]

- 아베라, 암살라 Amsale Abera 1954(?1953)~ 에티오피아 여성 기업가 디자이너. 암살라(Amsale) 그룹 대표 겸 디자인 총책임자. 유행을 좇지 않으면서 세련된 클래식 모던을 강조하는 디자인으로 유명함.
- 아벨란제, 주앙 João Havelange 1916~ 국제축구연맹(FIFA) 회장 (1974~1998). 브라질 인.
- 그루벨, 루스 Ruth M. Grubel 1950~ 미국 교육가·선교사. 일본 간사이

(關西)학원 원장(2007. 4~).

- 매닝엄블러, 일라이자 Eliza Manningham-Buller 본명 엘리자베스 리디아 매닝엄블러 Elizabeth Lydia Manningham-Buller 1948~ 영국 공안국 전 여 수장, MI5(영국 비밀정보기관) 국장(2002~2006).
- 실드레이어스, 로돌프 (윌리엄) Rodolphe (William) Seeldrayers 1876~1955 국제축구연맹(FIFA) 회장(1954~1955), 벨기에 인.
- 우스트히즌, 루이 Louis Oosthuizen 1982~ 남아프리카 공화국 골프 선수.
- 워런, 데이비드 (로널드 드 메이) David (Ronald de Mey) Warren 1925~2010 오스트레일리아 과학자·발명가. 항공기의 비행 기록 등을 보존하는 블랙박스(black box)를 발명한 항공학 연구자. 콰타스(Qantas) 항공은 2008년 그의 공적을 기려, 초대형 에어버스 A380을 '워런 박사'로 명명.
- 바라티에, 자크 Jacques Baratier 1918~2009 프랑스 영화감독·각본가. 칸 국제영화제 심사위원상 수상(1958), '신·개인 교수'(1973) 등.
- 롱, 러티샤 Letitia A. Long 1959~ 미국 여성 공학 전문가. 국립 지리 정보국(NGA) 국장(2010. 8~), 해군 정보국 부국장(2000~2003), 국방부 정보 담당 부차관(2003~2006), 국방정보국(DIA) 부국장(2006~2010).
- 바르달, 아네르스 Anders Bardal 1982~ 노르웨이 스키점프 선수. 2010년 밴쿠버 동계올림픽 스키점프 단체 동메달 수상.

- 스비날, 악셀 룬 Aksel Lund Svindal 1962~ 노르웨이 알파인스키 선수. 2010년 밴쿠버 동계올림픽 알파인스키 남자 활강 은메달, 남자 슈퍼 대회전 금메달, 남자 대회전 동메달 수상.
- 야콥센, 아네르스 Anders Jacobsen 1985~ 노르웨이 스키점프 선수. 2010년 밴쿠버 동계올림픽 스키점프 단체 동메달 수상.
- 쥬트, 토니 (로버트) Tony (Robert) Judt 1948~2010 영국 역사가·저술가. 미국 뉴욕대 역사학 교수(1987~2010). 대표 저서 ‘유럽 전후사(戰後史)’(2005).
- 프레슬, 모건 Morgan Pressel 1968~ 미국 여성 골프 선수.
- 고단, 프라빈 Pravin Gordhan 1949~ 남아프리카공화국 정치가. 재무장관(2009~).
- 무케르지, 프라나브 Pranab Mukherjee 1935~ 인도 재무장관(2009~).
- 미란다, 린마누엘 Lin-Manuel Miranda 1980~ 미국 작사가·작곡가. 뉴욕 출생의 푸에르토리코 계. 2008년 토니(Tony)상 작품상을 받은 브로드웨이 뮤지컬 ‘인 더 하이츠(In the Heights)’에 주연으로 출연.
- 오즈번, 조지 (기디언 올리버) George (Gideon Oliver) Osborne 1971~ 영국 정치가. 재무장관(2010. 5.~). 예비 내각 재무장관(2005. 5.~2010. 5.). 전 보수당 당수 연설문 작성 담당자.
- 윌슨, 에드워드 (오즈번) Edward O(sborne) Wilson 1929~ 미국 사회

- 생물학자· 박물학자· 저술가. 개미(蟻)학의 세계적 권위로, 전설적 생물학자. 개미 등의 저서로 두 번(1979, 1991) 풀리처상 수상.
- 리펜, 애덤 Adam Rippon 1989~ 미국 피겨스케이팅 선수.
- 맬러리, 케이틀린 Caitlin Mallory 1987~ 미국 피겨스케이팅 아이스댄스 선수.
- 무니스, 빅토리아 Victoria Muniz 1989~ 미국 피겨스케이팅 선수. 푸에르토리코 국가대표.
- 보멘트리, 브렌트 Brent Bonmentre 1984~ 미국 피겨스케이팅 아이스댄스 선수.
- 칫우드, 크리스티나 Christina Chitwood 1990~ 미국 피겨스케이팅 아이스댄스 선수.
- 커, 시네이드 Sinead Kerr 1989~ 스코틀랜드 피겨스케이팅 선수. 영국 국가대표.
- 랑도, 장피에르 Jean-Pierre Landau 프랑스 중앙은행 부총재(2006~).
- 와이스, 조지 데이비드 George David Weiss 1921~2010 미국 작사·작곡가. 루이 암스트롱(Louis Armstrong)의 ‘이 멋진 세상(What a Wonderful World)’(1967) 등 20세기를 대표하는 히트곡의 공동 작사·작곡가이며 브로드웨이 뮤지컬 작품도 제작.

[인명] - 제심의

- 반롬피이, 헤르만 Herman van Rompuy 1947~ 유럽연합(EU) 유럽 이사회 상임의장. 벨기에 겐트 출생.

[인명] - 세로 심의

· 세계 중앙은행 부총재(10명)

페스세, 미겔 앙헬	Miguel Ángel Pesce	(1962~) 아르헨티나 중앙은행 부총재.
다시우바, 루이스 아와주 페레이라	Luiz Awazu Pereira da Silva	브라질 중앙은행 부총재.
매클럼, 티프	Tiff Macklem	캐나다 중앙은행 부총재.
하미드이, 압둘라흐만	Abdulrahman A. AL-Harnidy	사우디아라비아 중앙은행 부총재.
론스탐시우, 비토르	Vitor Constâncio	(1943~) 포르투갈 경제학자·정치가. 유럽연합 중앙은행 부총재.
고피나트, 시아말라	Shyamala Gopinath	(1949~) 인도 중앙은행 부총재 (2004~).
델쿠에토, 로베르토	Roberto del Cueto	멕시코 중앙은행 부총재.
룬톰스키, 게오르기	Georgy I Luntovsky	(1950~) 러시아 중앙은행 부총재 (2005~).
바쉬르, 에르데姆	Erdem Başçı	(1966~) 터키 중앙은행 부총재.
론, 도널드 (루이스)	Donald L(ewis) Kohn	(1942~) 미국 중앙은행 부총재 (2006~).

· 이종격투기 선수(14명)

컬럼, 에이블	Abel Cullum	1967~ 미국 이종격투기 선수.
카라예프, 알란	Alan Karaev	1977~ 러시아 이종격투기 선수.
피치쿠노프, 알렉산드르	Aleksandr Pichkunov	1979~ 러시아 이종격투기 선수.

오버레임, 알리스타이크	Alistair Overeem	1980~ 네덜란드 이종격투기 선수.
리마, 알비아르	Aalviar Lima	1978~ 케이프베르데 이종격투기 선수.
두셰크, 안토닌	Antonín Dušek	1966~ 체코 이종격투기 선수.
아카, 베르나르트	Bernard Ackah	1972~ 독일 태생의 일본 이종격투기 선수.
브레기, 비외른	Björn Brey	1974~ 스위스 이종격투기 선수.
빠라묵, 부아까우 폰	Buakaw Por, Framuk	1982~ 태국 이종격투기 선수.
모로샤누, 커털린	Cătălin Moroşanu	1982~ 루마니아 킥복싱 선수.
도슨, 대니얼	Daniel Dawson	1977~ 오스트레일리아 이종격투기 선수.
알바레스, 에디	Eddie Alvarez	1984~ 미국 이종격투기 선수. 푸에르토리코, 스페인 혈통.
샤흐바리, 팔디르	Faldir Chahbani	1979~ 모로코 이종격투기 선수.
페 네티안, 예 렐	Jerrel Venetiaan	1971~ 네덜란드 이종격투기 선수.

[일반 용어]

- 레이더 Radar 전파탐지기
- 정정하지 않고 ‘레이더’로 사용하는 것으로 결정.

□ 제93차 정부·언론외래어심의공동위원회 심의 결과

(인명 52건-제심의 3건)

(2010. 10. 13.)

국립국어원과 한국신문방송편집인협회가 공동 주관하는 정부·언론외래어심의공동위원회(위원장 권재일)는 2010년 10월 13일(수) 낮 12시 한

국프레스센터에서 제93차 심의위원회를 열었다. 이번 회의에서는 노벨상 수상자와 부산국제영화제 작품 감독 등을 포함한 외국 인명 52건의 우리 말 표기를 심의 결정하였다. 이 날 심의 결정한 내용은 다음과 같다.

[인명] - 실무소위 및 지난 회의 부결

- 사르워노, 하르타디 Hartadi A. Sarwono 1952~ 인도네시아 중앙은행 부총재(2003~).
- 손더스, 조지프 Joseph Saunders 1935~ 미국 기업인 비자(VISA) 회장 겸 최고경영자(CEO).
- 슈워츠먼, 스티븐 (앨런) Stephen (Allen) Schwarzman 1947~ 미국 기업인·투자가, 블랙스톤(Blackstone) 회장.

[인명] - 새로 심의

- 거스트너 (2세), 루이스 Louis V. Gerstner, Jr. 1942~ 미국 기업인 아이비엠(IBM) 전 회장, 최고경영자(CEO, 1993~2002).
- 가임, 안드레 Andre Geim 러시아 어명: 안드레이 (콘스탄티노비치) 게임 Андрей (Константинович) Гейм 1968~ 러시아 출신의 네덜란드 물리학자, 영국 맨체스터 대 교수, 차세대 나노 신소재 그래핀 연구로 콘스탄틴 노보셀로프(Konstantin S. Novoselov)와 2010년 노벨 물리학상을 공동 수상.
- 괴렌, 세리프 Şerif Gören 1944~ 터키 영화감독, 그리스 출생.

- 귀네이, 이을마즈 Yilmaz Güney 1931~1984 터키 영화감독·배우.
- 네기시 에이이치 根岸英一(ねぎし えいいち) 1935~ 일본 화학자. 팔라듐 촉매교차결합 연구로 리처드 헵(Richard F. Heck), 스즈키 아키라(鈴木章)와 2010년 노벨 화학상을 공동수상.
- 노보셀로프, 콘스탄틴 (세르게예비치) Konstantin (Sergeevich) Novoselov 러시아 어명: КОНСТАНТИН СЕРГЕЕВИЧ НОВОСЕЛОВ 1974~ 러시아 출신의 영국 물리학자. 차세대 나노 신소재 그래핀 연구로 안드레 가임(Andre Geim)과 2010년 노벨 물리학상을 공동 수상.
- 데밍, (윌리엄) 에드워즈 W(illiam) Edwards Deming 1900~1993 미국 통계학자·컨설턴트·작가·교수.
- 델, 마이클 (솔) Michael (Saul) Dell 1965~ 미국 기업인 컴퓨터 회사인 델(Dell) 창업자, 최고경영자(CEO).
- 라인하트, 빈센트 (레이먼드) Vincent (Raymond) Reinhart 1957~ 미국 금융인 연방준비제도이사회(FRB) 금융정책국장(2001~2007), 아메리칸 엔터프라이즈 연구소 연구원(2010. 10. 현재).
- 마타니치, 달리보르 Dalibor Matanić 1975~ 크로아티아 영화감독.
- 멘델슨, 에릭 Eric Mendelsohn 1964~ 미국 영화감독.
- 모트와네, 비크라마디티아 Vikramaditya Motwane 1976~ 인도 영화감독.

- 비수, 아누라그 Anurag Basu 인도 영화감독.
- 베이로, 페데리코 Federico Veiroj 1976~ 우루과이 영화감독.
- 베저스, 제프 Jeff Bezos 본명 제프리 프레스턴 베저스 Jeffrey Preston Bezos 1964~ 미국 기업인, 아마존닷컴(Amazon.com) 창업자, 최고경영자(CEO).
- 부샤렐, 라시드 Rachid Bouchareb 아랍 어명: رشيد بوشارب 1959~ 프랑스 영화감독, 알제리계.
- 부뉴엘 (포르톨레스), 루이스 Luis Buñuel (Portolés) 1900~1983 스페인 영화감독, 멕시코 시민권자. 스페인, 멕시코, 프랑스, 미국 등에서 활동함.
- 브루파우 (니우보), 안토니오 Antonio Brufau (Niubó) 1948~ 스페인 기업인, 렉솔(Repsol) 회장 겸 최고경영자(CEO).
- 샬레크, 앙젤라 Angela Schanelec 1962~ 독일 영화감독·배우.
- 샤우카트 아민 코르키 Shawkat Amin Korki 1973~ 이라크 출생의 이란 영화감독.
- 셀베리아우구스텐, 요나스 Jonas Selberg-Augustén 스웨덴 영화감독.
- 세르반, 플로린 Florin Șerban 1975~ 루마니아 영화감독.

- 슈파체크 라딤 Radim Špaček 1973~ 체코 영화감독.
- 스즈키 아키라 鈴木章(すずき あきら) 1930~ 일본 화학자. 팔라듐 촉매교차결합 연구로 리처드 헵(Richard F. Heck), 네기시 에이이치(根岸英一)와 2010년 노벨 화학상을 공동수상.
- 실레시츠키, 마치에이 Maciej Ślesicki 1966~ 폴란드 영화감독.
- 아딧야 아사랏 Aditya Assarat 타이 어명: อาดิยา อัสสะรัต 1972~ 타이 영화감독.
- 아이스너, 마이클 Michael Eisner 1942~ 미국 기업인 월트디즈니 사(The Walt Disney Company) 최고경영자(CEO, 1984~2005).
- 아이컨, 칼 Carl Icahn 1936~ 미국 자본가·기업 매수자·투자자.
- 에드워즈, 로버트 (제프리) Robert G(eoffrey) Edwards 1925~ 영국 생리학자. 케임브리지 대 명예 교수. 체외 수정(IVF) 기술을 개발해 시험관 아기 탄생을 가능케 한 공로로 2010년 노벨의학생리학상을 수상.
- 에스피노사, (요르예) 다니엘 (Jorge) Daniel Espinosa 1977~ 스웨덴 영화감독.
- 위싯 사사나띠엥 Wisit Sasanatieng 타이 어명: วิสิท สาสานัตเ็น 1963~ 타이 영화감독. 중국계.
- 이브기, 모셰 Moshe Ivgy 1953~ 이스라엘 영화감독·배우. 모로코

태생.

- 잉거솔, 로버트 (스티븐) Robert S(tephen) Ingersoll 1914~2010 미국
실업가·외교관, 주일 미국 대사(1972~1973), 국무부 부장관
(1974~1976).
- 주바니치, 야스밀라 Jasmila Žbanić 1974~ 보스니아 헤르체고비나 영
화감독.
- 카플라노을루, 세미흐 Semih Kaplanoğlu 1963~ 터키 극작가·영화
감독.
- 켈러허, 허브 Herb Kelleher 1931~ 미국 기업인 사우스웨스트 항공
(Southwest Airlines) 공동창업자, 회장.
- 켄지에자프스카, 도로타 Dorota Kędzierzawska 1957~ 폴란드 영화감독.
- 콜라그란테, 자다 Giada Colagrande 1975~ 이탈리아 영화감독·배우.
- 키다바브웬스키, 얀 Jan Kidawa-Błoński 1953~ 폴란드 영화감독.
- 트르제슈티코바, 헬레나 Helena Třeštíková 1949~ 체코 영화감독.
- 판덴베르허, 휘스트 Gust Van den Berghe 1985~ 벨기에 영화감독.
- 페닝, 숀 Shawn Fanning 1980~ 미국 컴퓨터 프로그래머, 파일 공유
프로그램 냅스터(Napster) 개발자.

- 피녜이로, 마르셀로 Marcelo Piñeyro 1953~ 아르헨티나 영화감독.
- 하이두, 서볼치 Szabolcs Hajdu 1972~ 헝가리 영화감독.
- 헤이싱크, 안톤 Anton Geesink 본명 안토니위스 요하너스 헤이싱크 Antonius Johannes Geesink 1934~2010 네덜란드 유도 선수. 세계 유도 챔피언(1961, 1964, 1965), 유도 무차별급 금메달리스트(1964), 국제올림픽위원회(IOC) 위원 역임.
- 헤, 리처드 (프레드) Richard (Fred) Heck 1931~ 미국 화학자. 팔라듐 촉매교차결합 연구로 네기시 에이이치(根岸英一), 스즈키 아키라(鈴木章)와 2010년 노벨 화학상을 공동수상.
- 호킨스, 월터 Walter Hawkins 1949~2010 미국 가스펠 가수·목사. 작곡가·프로듀서. 그래미상 수상(1980). 캘리포니아 주 오كل랜드에 러브 센터 교회를 설립(1973).
- (폴란드)와자르키에비치, 마그달레나 Magdalena (Holland-) Łazarkiewicz 1954~ 폴란드 영화감독.
- 흐르제베이크, 얀 Jan Hřebejk 1967~ 체코 영화감독.

□ 제94차 정부·언론외래어심의공동위원회 심의 결과
(인명 40건-제심의 40건)

(2010. 11. 24)

국립국어원과 한국신문방송편집인협회가 공동 주관하는 정부·언론외

래어심의공동위원회(위원장 권재일)는 2010년 11월 24일(수) 낮 12시 한국프레스센터에서 제94차 심의위원회를 열었다. 이번 회의에서는 김연아 선수의 새 코치인 피터 오퍼가드를 비롯해 이중격투기 선수 등을 포함한 외국 인명 40건의 우리말 표기를 심의 결정하였다. 이 날 심의 결정한 내용은 다음과 같다.

[인명] - 실무소위 및 지난 회의 부결

- 오퍼가드, 피터 Peter Oppgard 1959~ 미국 전 피겨스케이트 선수 · 코치, 피겨스케이트 김연아 선수의 코치(2010. 10.~), 캘거리 (Calgary) 동계 올림픽 페어 동메달리스트(1988), 미셸 관의 형부.
- 다이아몬드, 피터 (아서) Peter A(rthur) Diamond 1940~ 미국 경제학자, 매사추세츠 공대 교수, 정부의 규제와 경제 정책이 실업과 임금 등에 미치는 영향을 이해하는 데 기여한 공로로, 2010년 노벨 경제학상을 공동 수상함. 연방준비제도이사회(FRB) 이사 지명자.
- 샤 메흐무드 쿠레시 Shah Mahmood Qureshi 1956~ 파키스탄 정치가, 외무부 장관(2008~),
- 피사리데스, 크리스토퍼 (안토니우) Christopher A(ntoniou) Pissarides 1948~ 영국 경제학자, 런던 정경대 교수, 키프로스 태생. 노동 시장의 탐색 마찰(search frictions)에 대한 이론적 체계를 만든 공로로 2010년 노벨 경제학상을 공동 수상함.
- 레가리, 사르다르 파루크 Sardar Farooq Leghari 1929~2010 파키스탄 정치가, 대통령(1993~1997).

- 세포, 레이 Ray Sefo 1971~ 뉴질랜드 킥복싱 선수·이종격투기 선수.
- 기처, 다니엘 Daniel Ghiță 1981~ 루마니아 킥복싱 선수·이종격투기 선수.
- 스폰, 티로너 Tyrone Spong 1985~ 수리남 출신의 네덜란드 킥복싱 선수·이종격투기 선수. 별칭 반지의 제왕(King of the ring).
- 실리가, 시알라모 Siala-Mou Siliga 통칭 마이티 모(Mighty Mo) 1970~ 미국 킥복싱 선수·권투 선수·이종격투기 선수.
- 아츠, 피터 Peter Aerts 1970~ 네덜란드 킥복싱 선수·이종격투기 선수.
- 지메르만, 에롤 Errol Zimmerman 1966~ 네덜란드 킥복싱 선수·이종격투기 선수.
- 테이세이라, 이베르통 Ewerton Teixeira 1982~ 브라질 킥복싱 선수·이종격투기 선수.
- 제러비치, 샘 로버트 Sam Robert Gerovich 1948~ 오스트레일리아 외교관, 주한 오스트레일리아 대사(2009~), 대만 주재 통상 산업 대표부 대표(1997~2001), 상하이(上海) 주재 총영사관 총영사(2002~2006).
- 보겔, 에즈라 Ezra Vogel 1930~ 미국 사회학자·저술가. 하버드대 명예 교수.

- 소린슨, 시어도어 (체이킨) Theodore (Chaikin) Sorensen 1928~2010
미국 변호사·작가, 고 케네디 전 대통령 보좌관, 유명 연설 기초가(起草家).
- 시멘스키, 스테판 Stefan Szymanski 1960~ 영국 스포츠 경제학자, 나
이지리아 태생, 런던 대학 캐스(Cass) 비즈니스 스쿨 경제학 교수
(2007~).
- 가오즈강 高志綱 로마자 표기 Kao Chihkang 1981~ 대만 야구 선수.
- 귀옌원 郭嚴文 로마자 표기 Kuo Yenwen 1988~ 대만 야구 선수.
- 뤼궈후이 羅國輝 로마자 표기 Luo Kuohui 1985~ 대만 야구 선수.
- 리빙옌 李秉諤 로마자 표기 Lee Bingyen 1988~ 대만 야구 선수.
- 린이취안 林益全 로마자 표기 Lin Yich'üan 1985~ 대만 야구 선수.
- 린이하오 林羿豪 로마자 표기 Lin Yihao 1991~ 대만 야구 선수.
- 린잉제 林英杰 로마자 표기 Lin Yingchieh 1981~ 대만 야구 선수.
- 린저쉬안 林哲瑄 로마자 표기 Lin Chehsüan 1988~ 대만 야구 선수.
- 린즈성 林智勝 로마자 표기 Lin Chihshêng 1982~ 대만 야구 선수.
- 린쿤성 林琨瑯 로마자 표기 Lin K'unshêng 1987~ 대만 야구 선수.

- 샤오이제 蕭一杰 로마자 표기 Hsiao Ichieh 1966~ 대만 야구 선수.
- 쉬밍제 許銘杰 로마자 표기 Hsü Mingchieh 1976~ 대만 야구 선수.
- 양야오쑤 陽耀勳 로마자 표기 Yang Yaohsün 1983~ 대만 야구 선수.
- 양젠푸 陽建福 로마자 표기 Yang Chienfu 1979~ 대만 야구 선수.
- 양중서우 陽仲壽 로마자 표기 Yang Chungshou 1967~ 대만 야구 선수.
- 장첸밍 張建銘 로마자 표기 Chang Chienming 1990~ 대만 야구 선수.
- 장타이산 張泰山 로마자 표기 Chang T'aishan 1976~ 대만 야구 선수.
- 천관위 陳冠宇 로마자 표기 Ch'ên Kuanyü 1990~ 대만 야구 선수.
- 천융지 陳鎰基 로마자 표기 Ch'ên Yungchi 1983~ 대만 야구 선수.
- 천권슈 陳俊秀 로마자 표기 Ch'ên Chünhsiu 1988~ 대만 야구 선수.
- 천홍원 陳鴻文 로마자 표기 Ch'ên Hungwên 1966~ 대만 야구 선수.
- 판웨이룬 潘威倫 로마자 표기 P'an Weilun 1982~ 대만 야구 선수.
- 펑정민 彭政閔 로마자 표기 P'êng Chêngmin 1978~ 대만 야구 선수.
- 황즈룽 黃志龍 로마자 표기 Huang Chihlung 1989~ 대만 야구 선수.

2. 재미있는 게임을 하면서 우리말 실력을 키우자: 디지털 한글 박물관에서 초등학교 저학년 우리말 학습용 게임 시범 운영

국립국어원(원장 권재일)은 564돌 한글날을 맞이하여 우리말 학습용 게임인 ‘도깨비 대왕과 한글 수비대’의 시범 운영을 10월 9일부터 디지털 한글 박물관(<http://www.hangeulmuseum.org>)에서 시작한다.

이번에 개발한 게임은 초등학교 저학년의 어휘력과 맞춤법 능력 등을 향상시킬 목적으로 제작한 학습용 게임이다. 이 게임은 인터넷에서 많이 사용하는 플래시 형태이지만 학습 동기를 부여하고 흥미를 유발하기 위하여 이야기 요소를 도입한 것이 특징이다. 이 게임은 총 5개의 단위 게임으로 구성되어 있는데 이번에 시범 운영하는 것은 띄어쓰기 능력을 향상시키기 위한 단위 게임이다.

이 게임은 도깨비 대왕이 세상에서 가장 귀중한 보물인 한글을 훔쳐가자 한글 수비대가 이를 되찾기 위하여 도깨비 대왕이 부여한 임무를 게임을 통하여 해결하면서 한글을 되찾게 된다는 이야기를 담고 있다. 도깨비 대왕이 부여하는 임무는 ‘띄어쓰기’, ‘문장 완성’, ‘맞춤법’, ‘단어 선택’ 등 우리말 사용에 관한 내용으로 게임을 반복하면 자연스럽게 우리말 학습이 이루어질 수 있다. 또한 목표 대상에 적합한 학습 콘텐츠 구성을 위해 현직 초등학교 교사의 자문을 받는 등 오락성보다는 기능성에 주안점을 두어 게임을 개발하였다.

3. 가을의 정취와 함께 옛 사전의 모습을 되짚어 본다: 국립국어원 ‘디지털 한글박물관’ “옛 사전 특별 기획전” 개최

○ 국립국어원(원장 권재일)은 제564돌 한글날을 기념하여 디지털 한글 박물관(www.hangeulmuseum.org)에서 특별 기획전을 개최하였다. 이번 전시회는 국어사전의 옛 모습을 살펴볼 수 있도록 ‘옛 사전 특별 기

획전'으로 구성하여 진행하였다.

○ 이번에 개최하는 디지털 한글박물관 <옛 사전 특별전 - 사전의 탄생과 변천>에서는 국어사전의 옛 모습을 중심으로 하여 국어사전 탄생 이전의 옛 사전의 모습과 국어사전 탄생 이후 특수사전의 모습을 함께 살펴볼 수 있다. 대표적인 국어사전을 비롯하여 총 30여 종의 사전류를 국어사전 이전관, 국어사전관, 특수사전관의 3관으로 나누어 전시하고 있다.

별도로 마련한 기획관에서는 옛 사전의 편찬 과정에 대해 소개하고 있으며 이를 선생님과 학생이 대화하는 간단한 애니메이션으로 재구성하여 방문객들의 이해를 높이려 하였다.



<초기 화면>

○ 국립국어원 표준국어대사전에 나오는 사전에 대한 정의는 다음과 같다. '어떤 범위 안에서 쓰이는 낱말을 모아서 일정한 순서로 배열하여 싣고 그 각각의 발음, 의미, 어원, 용법 따위를 해설한 책. 최근에는 콤팩트디스크 따위와 같이 종이가 아닌 저장 매체에 내용을 담아서 만들기도 한다.'



<국어사전관>

이처럼 정보화 시대를 살아가는 현대인들에게 사전이란 기존의 종이 사전의 개념을 넘어 전자사전이나 인터넷 검색 등을 의미하기도 한다. 종이 사전이 사전으로서의 매력을 점차 잃어간다 하더라도 그 안에 담겨 있는 내용은 최근의 전자사전, 인터넷 사전의 근간이 되고 있는 것이다. 또한 앞으로 사전의 모습이 더 달라진다 하더라도 종이 사전이 담고 있었던 내용과 방법론은 시대의 흐름을 타고 면면히 이어질 것이다.

그렇다면 우리 옛 사전의 모습은 어떠했을까? 어떤 용도로 사전을 사용하고 어떤 단어들이 사전에 실려 있었을까? 우리의 사전은 어떤 여정을 거쳐 현재에 이르렀을까? 디지털 한글박물관의 <옛 사전 특별전 - 사전의 탄생과 변천>에서 이런 궁금증을 어느 정도 풀 수 있었다.

4. 제5회 국립국어원·SBS 방송언어 공동 연구 발표회 개최

주제: 방송 언어와 국어 교육

일시: 2010년 10월 12일(화요일) 오후 4시

장소: 방송회관 3층 기자회견장

□ 국립국어원(원장: 권재일)과 SBS(대표이사 사장: 우원길)는 올해

에는 ‘방송 언어와 국어 교육’을 주제로 하여 다섯 번째 공동 연구 결과를 발표하였다. 매체 언어의 성격, 매체 언어와 사회·문화, 매체 언어의 수용과 생산 등 광범위한 내용을 포함하는 매체 언어 교육의 중요성이 화두가 되고 있는 가운데 ‘방송 언어와 국어 교육’의 문제를 집중적으로 논의하는 자리였다.

□ 이번 공동 연구에서는 국어 교육에서의 방송 언어 활용, 방송 언어의 저격력 언어 사용 실태 연구, 방송 프로그램 종류별 자막 언어의 특징, TV 뉴스 텍스트의 국어 교육적 분석 등의 주제로 연구가 진행되었다.

5. 언어 정책 토론회(제7회, 제8회)

□ 제7회 언어 정책 토론회

국립국어원에서는 제7회 언어 정책 토론회를 다음과 같이 개최하였다.

주 제: 한국 근대 신어 사전 편찬과 연구의 활용

발표자: 김윤희(한림대학교 한림과학원)

일 시: 2010년 10월 19일(화요일) 15:00~17:00

장 소: 국립국어원 2층 대회의실

이번 토론회에서는 한림대학교 한림과학원의 김윤희 연구 교수를 초청하여 ‘한국 근대 신어 사전 편찬과 연구의 활용’이라는 주제로 강연을 듣고 토론을 하였다.



<제7회 언어 정책 토론회>

1930년 이후부터는 대중 종합 잡지가 등장하기 시작했다. 1930년대 대중 잡지에는 대부분 ‘新造語’, ‘모던어’, ‘유행어’, ‘사회 과학 용어’, ‘외래어’ 등의 이름으로 당시 대중들에게 낯선 새 어휘들을 소개하는 난이 따로 마련된 경우가 많았다. 때로는 이들 어휘를 묶어서 어휘 사전의 형태로 간행하기도 하였는데, 이들 어휘 사전에는 지식인의 계몽 수사에서 사용되는 어휘가 대부분이었지만, 이전과 달리 당시 조선 사회, 특히 서울을 중심으로 하는 도시의 소비 문화의 확대와 함께 새롭게 등장하거나, 유행하고 있었던 어휘도 함께 수록되었다. 잡지에 수록된 어휘의 변화는 이시기 대중문화의 발달 상황을 반영하고 있었다.

그러나 이러한 현상은 1937년 중일전쟁이 발발하고 총독부의 전시 동원 체제가 발동되면서 급변했다. 1937년에서 1941년 총독부의 동원 체제를 선전하는 총독부 외과 단체가 결성되고, 이들의 기관지가 쏟아져 나오는 한편에서는 종래 발행되던 잡지 대부분이 폐간되기 시작했다. 이 당시의 잡지가 선정 한 어휘 147개는 대부분 전쟁과 총독부의 전시 동원과 관련된 어휘들로 총독부와 외과 단체들이 발행하는 선전물을 이해하는 데 필요한 기초 어휘들이었다. 잡지에서 선정된 어휘의 시기적 변화는 잡지 발간 환경과 식민지 사회의 변동을 대체적으로 반영한다고 할 수 있다.

강연이 끝나고 현재 의미가 정확하지 않은, 당시 사용 어휘의 본래 의

미에 관한 질문과 신어 조사를 하는 과정에 있어서 보충되어야 할 사항 및 개선점에 관한 논의도 활발하게 진행되었다.

□ 제8회 언어 정책 토론회

국립국어원에서는 제8회 언어 정책 토론회를 다음과 같이 개최하였다.

주 제: 헝가리 언어연구소 소개

발표자: 전영철 (서울대학교 국어국문학과)

일 시: 2010년 11월 29일(월요일) 15:00-17:00

장 소: 국립국어원 2층 대회의실

이번 토론회에서는 서울대학교 국어국문학과 전영철 교수를 초청하여 ‘헝가리 언어연구소 소개’라는 주제로 강연을 듣고 토론을 하였다. 전영철 교수는 올해 5월부터 10월까지 6개월간 헝가리 언어연구소에서 근무한 경력이 있다.



<제8회 언어 정책 토론회>

헝가리어는 계통적으로 우랄 알타이어족에 속해, 우리말과는 어순이 같고 교착어라는 특징을 공유하고 있다. 헝가리에서는 1526년에 라틴어를 공식어로 채택하고 헝가리어는 구어로만 사용하였으나, 1784년부터

시작된 언어 개혁 운동을 통해서 많은 헝가리어 신조어를 만들어 내게 되었다. 작가들을 비롯한 지식인들이 신조어 생산에 적극적으로 참여하였다. 이러한 과정은 헝가리 고유의 어휘소를 만들어내는 작업으로 발전한다. 작가들이 작품을 쓴 뒤에는 작품에 들어 있는 신조어가 너무 많아서 작품 뒤에 신조어 목록표를 붙일 정도였다. 100년간 지속된 언어 개혁 운동 기간 동안 40,000여 개의 신조어가 생산되었고 그 중 10,000여 개의 말들이 남아서 사용되고 있다. 1847년에는 규범 문법을 제정하였다. 이렇게 언어 개혁 운동이 이루어지는 가운데, 1949년 학술원 산하에 언어연구소가 설립되어 현재까지 활동을 계속하고 있다.

헝가리의 언어연구소는 우리나라의 대학과 비슷하게 운영된다. 모두 100명 정도의 연구원으로 구성되어 있으며, 사전학과, 동양 언어 연구학과, 다중언어학과 등 10개의 과를 운영하고 있다. 헝가리어 사용과 관계되는 규범 연구, 국민의 언어능력 향상을 위한 공공 서비스, 언어 사용과 관련되는 대민 상담 창구 운영, 사전 편찬 등 대규모 연구 사업을 진행하고 있다. 또한 ELET 언어학과와 공동으로 학부와 대학원 과정을 운영하고 있다.

강연이 끝나고 헝가리어와 한국어, 헝가리의 언어연구소와 한국의 국립국어원을 대비한 질문들, 대학과 언어연구소의 연결 문제, 헝가리어에 대한 헝가리인들의 자부심과 언어 순화 사업에 관한 질문과 토론이 활발하게 진행되었다.

6. 체험 예능 프로그램 언어, 개선되었다: 국립국어원, 체험 예능 프로그램 언어 2차 분석 결과 및 대안 발표

□ 국립국어원(원장 권재일)이 지상파 텔레비전의 체험 예능 프로그램에서 쓰인 국어를 분석하여 발표하였다. 지난 6월 1차 분석에 이어 실시한 이번 조사의 분석 대상 프로그램은 2010년 10월 한 달간 방송된 1박

2일(KBS), 무한도전(MBC), 런닝맨(SBS) 등 방송 3사의 체험 예능 프로그램 총 14회분이다. 조사 결과, 비속어와 인격 모독 표현 등이 많이 사용되기는 했으나 저속한 표현의 양이 6월의 1차 분석 결과 대비 94%로 방송 언어가 다소 개선되었다.

○ 이번 조사에서 국립국어원은 차별적 표현, 인격 모독 표현, 폭력적 표현, 비속어, 욕설 등을 대분류로 삼아 총 1,006건의 저품격 방송 언어 표현을 골라내었다. 대사 525건, 자막 481건을 합한 수치이다. 비속어가 40%로 가장 많았고 인격 모독 표현이 18%로 뒤를 이었는데, 인격 모독 표현의 55%가 상대방의 외모를 비하하는 것이었다. 지적된 표현은 '무한도전(MBC)'이 523건으로 가장 많았고, '1박 2일(KBS)' 247건, '런닝맨(SBS)' 236건 순으로 나타났다. 대표적인 사례는 다음과 같다.

㉠ 비속어

- 우령 된장국이 이거 조금 흥내 널라다가 귀싸대기 한 대 맞겠는데……(1박 2일)
→ 우령 된장국이 이거 조금 흥내 널라다가 뺨 한 대 맞겠는데……,
- (여기 고기 굉장히 많이 나와요-강호동 전화 통화) 땡치지 말고(1박 2일)
→ (여기 고기 굉장히 많이 나와요-강호동 전화 통화) 거짓말 하지 말고,
- 내가 이런 낯작을 좋아하겠어요?(무한도전)
→ 내가 이런 얼굴을 좋아하겠어요?
- (몇 위까지는 모르겠구요) 일단 뭐 준하 형은 칸 것 같습니다.(무한도전)
→ (몇 위까지는 모르겠구요) 일단 뭐 준하 형은 이긴 것 같습니다.
- 닥쳐.(런닝맨)
→ 조용히 해.
- 일루 튀어. 일루 튀어.(런닝맨)
→ 일루 도망가. 일루 도망가.

㉡ 인격 모독 표현

- 외모: (매니저에 비해 손가락이 짧은 이수근을 가리키며 하는 말) 손가락도 얼마나 짧아 짜리몽땅해 가지고(1박 2일)
- 외모: (담당 PD가 가진 게 없어 보인다는 뜻으로) 그런 차 있게 생겼나?(1박 2일)

- 외모: (동물과 사진 찍는 길에게 하는 말) 동물로 나오는 거 아니?(무한도전)
- 외모: 형 멧돼지인 줄 안다 멧돼지.(무한도전)
- 외모: (나이 들어 보이는 김광규를 보고)토니 아버님 오셨어요?(런닝맨)

㉠ 폭력적 표현

- 얘기하면 죽는다(1박 2일)
 - 얘기하면 혼난다
- 나 혼자 허미아를 찾겠어. 쫓아 오면 죽여 버릴 태다.(무한도전)
 - 나 혼자 허미아를 찾겠어. 쫓아 오면 혼내줄 태다.

□ 실태 조사에 그치지 않고 실제 방송 프로그램에서 나온 구체적인 표현과 이에 대한 대안을 정리하여 조사 결과를 제작진에 전달하고 언론을 통해 공개한 결과, 프로그램에서 국립국어원의 분석 결과를 편집에 반영하기로 하고 방송사에서 제작 지침을 발표하는 등 방송 환경 개선을 위한 노력이 시작되었다. 방송언어의 품격에 대해 방송 제작진이 꾸준히 관심을 가져 공공성과 오락성을 모두 충족시키는 좋은 프로그램을 만들기를 기대한다.

III. 국립국어원 교육과 홍보

1. 제3기 공공언어 향상을 위한 공무원 특별 과정 운영

국립국어원에서는 제3기 공공언어 향상을 위한 공무원 특별 과정을 다 음과 같이 운영하였다.

가. 교육 목적

- 국어책임관 및 국어책임관 관련 업무 담당 공무원에게 올바른 공공 언어 사용의 중요성을 일깨우고 공공 언어 개선과 관련하여 공무원의 임무와

역할이 무엇인지 생각해 보는 기회를 제공함.

나. 교육 개요

- 과정명: 제3기 공공 언어 향상을 위한 공무원 특별 과정
- 교육 기간: 12. 1(수)~12. 3(금) *비합숙 3일 19시간
- 교육 장소: 국립국어원 중1층 강의실
- 수강 인원: 40명
- 교육 대상: 국어책임관 및 국어책임관 관련 업무 담당 공무원
- 교육 과정 내용: 국어기본법과 국어책임관, 정책 용어 쉽고 바르게 쓰기, 공공 언어의 중요성 및 올바른 사용, 국어원의 공공 언어 지원 정책 소개, 공문서 바로 쓰기 등.

2. 2010년 11월 국어문화학교 운영

2010년 11월(제235기, 제236기) 국어문화학교 국어전문교육과정을 다음과 같이 운영합니다.

가. 수강자 명단: 제235기, 제236기

나. 교육 기간

제235기: 2010년 11월 8일(월)~11월 12일(금)(5일간 35시간, 비합숙)

제236기: 2010년 11월 15일(월)~11월 19일(금)(5일간 35시간, 비합숙)

다. 이수 강좌: '국어 어문 규정' 등 국어 관련 약 20개 강좌

라. 교육 내용: 한글 맞춤법, 표준어 규정, 표준 발음, 우리말 다듬기, 외래어 표기법, 국어의 로마자 표기법, 협력적 의사소통, 한글의 창제 원리와 한글의 우수성, 공문서 바로 쓰기, 생활 글쓰기 등.

마. 교육 장소: 국립국어원(1층 강당, 중1층 세미나실, 3층 강의실)

3. 제3기 언론·출판인 특별과정 개설

2010년 제3기 언론·출판인 국어문화학교 특별 과정을 다음과 같이 운영합니다.

가. 교육 기간: 2010년 11월 1일(월)~11월 3일(수)

나. 교육 장소: 국립국어원 3층 강의실

다. 과정명: 교정·교열의 원칙과 실제

라. 내용: 교열의 기초가 되는 어문 규정

(한글 맞춤법과 표준어 규정, 띄어쓰기, 외래어 표기법),

어휘 교열, 문장 교열의 원칙을 전문가의 강의를 통해 이해하고 적용해 보는 교육 과정